Porównanie tłumaczeń Jana 13:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Te powiedziawszy Jezus zakłopotany będąc ― [w] duchu i wyznał i powiedział: Amen, amen mówię wam, że jeden z was wyda Mnie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Te powiedziawszy Jezus został poruszony w duchu i poświadczył i powiedział amen amen mówię wam że jeden z was wyda Mnie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po tych słowach Jezus przejął się w duchu\* i wyznał: Ręczę i zapewniam was, że jeden z was Mnie wyda.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | To powiedziawszy Jezus poruszony został (w) duchu i zaświadczył i powiedział: Amen, amen mówię wam, że jeden z was wyda mnie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Te powiedziawszy Jezus został poruszony (w) duchu i poświadczył i powiedział amen amen mówię wam że jeden z was wyda Mnie |

1. 1) <x>500 11:33</x> [↑](#footnote-ref-2)